

نسخه سی هجده 15 غرور
سنه لکی پوسته ایله 7,5 لیرا
(اجنبی مملکتلر ایچین 7,5 دولار)

ابونه داعلان ایشلری ایچین استانبول بووروسه
مراجعت ایدیلیر
یازی ایشلرینک مرجعی آنقره مریدر

حیات

حیات دایم حیات... دایم راهلر حیات قاتلم...
- نیچ -

اداره مرکزی :

آنقره ده ، استانبول جاده سنده آنقره
معارف امینلکی یاشده کی داڭره

استانبول بووروسی :

استانبولده ، آنقره جاده سنده 87 نومروده
داڭره مخصوصه

4 نجی جلد

آنقره ، 27 ، ایلول ، 1928

صافی : 96

Musahabe

MÜSTEŞRİKLER KONGIRASINDA

« Oxford » kongirasında mesâ-
îsine en çok iştirak ettiğim şûbe
« İslâm » ve « Türk » tetkikâtile teve-
ggul eden sekizinci şûbe oldu. Arap
lisânı ve edebiyatı sâhasında mârûf
bir mütehasıs olan Oxford hocala-
rından profesör « Margoliouth » şü-
benin reîsiydi. Fransanın, Almanyası-
nın, İngilterenin, Hollandanın ve
daha bir çok memleketlerin mârûf
İslamiyat mütehasısları mesâiye
iştirak ediyorlardı. Her, halde
gerek iştirak eden âlimlerin şahsi
ehemmiyeti, gerak içtimâlarında
okunan raporların kemmiyet ve
keyfiyeti noktasından, İslam ve
Türk şubesi, kongiranın en kuvvetli
şubeleri arasında sayılabilir. Yalnız
türklüğe âit tetkikatın, sair İslâm
tetkikatı yanında çok mahdud
kaldığını derin bir esfle söylemek
mecbûriyetindeyiz. « Anadolu leh-
cesinin tetkikatı mes'alesinin bü-
günkü hali » nden bâhis bir rapor
okuyacak olan Polonyalı profsör
Kowalski kongiraya iştirak edeme-
diği gibi, osmanlı târihine âit bir
rapor okuyacağı bildirilen Alman
müsteşriki profesör « Babinger »
de gelememişti. Bu itibarla kon-
gırada « Türkoloji » ye âit mevzû
bahs edilen yeghâne mes'ele, benim
« Harzemşahlar devrinde bir türk
lisancısı » Mâmet bin kays ve onun
« Türk-Kanklı lûgatı » atli raporum
oldu. « Vatican » (Vatikan) dan
gelen papalık mümessillerinin reîsi

« Mulla » atli bir râhipti; bu râ-
hibin esâsen türk olup sonradan
katolik olduğunu İngiliz gazeteleri
yazdılar. Bu râhip efendinin « Na-
muk kemal » in meşhûr « Renan
müdâfaanâmesi » atli eserinden ba-
hs edeceği programda mündericti.
Fakat her nedense « Mulla » bu
muhtirasını kongrada okuyamadı.
Oyle sanıyorum ki « ilmi » olma-
ktan ziyade sırf katoliklik noktai
nazarından dini bir munâzara ma-
hiyetinde olduğu için, kongira hey'-
eti bunun okunmasını tervic etme-
diler. Çünkü böyle ilmi kongiralar-
da dîni münâkaşalara ve propaga-
ndalara pek hakli olarak müs-
âde edilmez.

Kongirada İran tetkikatı da
Arap tetkikatına nispetle eppice
mahdud kaldı : Hollandanın genç
ve kîmetli müsteşriklerinden dok-
tor « Kramers » in « İslam coğra-
fiyasında İran an'aneleri » hakkın-
daki mühim tetkikile, İran müme-
ssili olan « Mirza Mâmet hân ka-
zvini » nin eski bir İran şiir mec-
mûasî hakkındaki deyerli raporu,
İngiliz müsteşriklerinden « Levy » nin
eski bir « Yusuf ve Züleyha » nüs-
hasına âit mekâlesi, bir de benim
Omer Hayyama âit yeni bir ve-
sika, atli muhtıram...

İşte kongiranın musulman İrana
âit yeghâne mahsulleri..

Bu dört beş muhtıra istisnâ
edilince, bizim şubede okunan saîr

raporlar khamilen Arap tetkikatına
âitti: Berut cizvit mektebine men-
sûp olan M. Bouzges Arap skolas-
tiklerinin eserlerinin Arapça tenkitli
ve fransızça tercimelerile birlikte-
ihtivâ edecek olan bir « külliyyat »
hâzırlamakta olduklarından bahs
etti. Cihan felsefe tarihi itibarile
pek mühim olan bu teşebbüsü
kongira takdirle karşıladı. Berlin
şark dilleri mektebi müdiri profesör
« Mittwoch » tibba âit eski İslam
metinlerini ihtiva edecek diger bir
külliyyatın programından bahs etti.
Cihan tıp tarihi için pek mühim
olan ve Almanyada tıp tarihi tet-
kikatile müteveggil müesseseler
tarafından büyük bir ehemmiyet
verilen bu külliyyatın ehemmiyeti de
kongrada müttefikan tastik olundu.

Bizim şubemizde Arap tetki-
katına âit okunan muhtelif kîmetli
raporlardan burada birer birer
bahs etmeye bile imkhan yok.
Yalnız, meşhûr İtaliyan müsteşriki
profesör « Nallino » nin raporu
« İslamın hukukî tarihi » itibarile pek
büyük bir ehemmiyeti haizdi:
Umûmi hukuk târihile oğraşan
bütün âlimler şimdiye
kadar bir (Suryani hukuku)
mevcut olduğunu ve İslam huku-
kının teşekkülü üzerinde bunun
müessir olduğunu kabûl ediyorl-
ardı. Halbuki profesör « Nallino »
Suryani hukuku diye bilinen şeyin

آزادىڭ يامۇرى شىللىنىڭ كىچىكلىكى

مەرى : ئامىرە مۇردا

الەھنەك ايكىنچى تېجىلىسى

XVIII

بعضى كونا شىللى ، اون سىز ياشىنىدىكى قارىسىنىڭ شىپىرىن و بر چوچوغى آ كىرر چەرەسىنى خاطرلايۇب هنوز مەشىنى اونۇنەك و مەشىنى تەمىرىك قاپل اولدىغى ظن ايدەردى . حزين ، كدرلى بر شەر يازوب اوکا ، كوزلىرىك صىجاق كونشى آلتىندە ياشامىش بر آدم ايچون شىمدى بويلا انسانى طوكىران استخفافيله قارشىلاشمەك نەقدىر آجى اولدىغى سويلەمكە چاليدى . بو ، هارپەتە طوقوندىمى ؟ مەرحالە شىللىنىڭ خېرى اولمادى ؛ ھايت كوندن كونه خصمانە و اسرار انكىز برىسكوتە بورونىوردى . شىللى اونى قاچ دۈمە بر اقوب كىتىشىدى ، او ، لوندەرەيە كەلدىكى زماندە ھايتە ، شەپەسز اونلر ك آجىسىنى چىقارمىق ايچون ، قىزىنى آلوب «بات» . مەركەت ايتىدى .

شىللى شەھردە بىر مەدەت قالمىغە مېجوردى . آرتق سەن رىشەدە واصل اولمىشى ، فقط ايشلىرى يەنە اسكى حالەدە ايدى . آووقا ئى اوکا ، عائەسىنىڭ بر دعوا آچوب يىگىرىسىنى ا كەل ايتىدىكى زمان الە كچمەسى ايچاب ايدىن ئرونى آلمەسەنە مانع اولەسى امكانىدن مەت ايتىدى . كەندىسى بىوك بورجىلر آلتىندە اولمىغە برابر يە باشقەلرىنى بورجىدن قورتارمىق ايسەتمەككە اصرار ايدىيوردى . غودوينىڭ چوچوقلرە مخصوص كىتابلر نىشر اتمەك اوزرە آچىدىنى كىتەبخانە باطىيوردى ؛ حق اوغرىندە مەجدالە ايتىش بو اختيار آدمكەدە شىمدى بويلا پارە احتىياجلىرى يوزىدن كوچوك دوشمەسى ، مەزۇن اولەسى تەلىدى ايچون ئالم بىر مەنظرە ايدى . فقط اونى قورتارمىق ايچون اوچ بىك لىرا لازىمى ؛ بۇدە عظيم بر مەبغدى .

كەندىسىنى افلاسدن قورتارمىق تەسۋىرى مەزۇن مەت ايتىدىن بىر غودوين ، شىللى يەنە پەك جانلى بر علاقە كوستەمكە باشلامىشى ؛ «كوزەل پارىسى» ، نەقدىر سۈرەجكى بىلەن بر زمان ايچون صىفەيە چىقىمىش اولدىغىدن لوندەرەدە «بىكار» ياشايان كىچىك تەلىد آقشام يىكارىنى كىلوب «سكىنەزىستىت» دەكى اۇدە يىكەدەوت اولدى .

كىچىك قىزلى تەكرار كۈرەيەلەجەككە پەك سۈيىن شىللى ، بۇدەوتى بىرقات دىھا مەنۋىتە قبول ايتىدى . غودوين «مەرى» نەك دە اسقۇچىدان كەلدىكى ، شىمدى اۇدە اونى كۈرەجەككى خەبەر بىردى و اونى جاذب قىلەجق بر سۈرەتدە آ كەلدى . اون يە ياشىنىدە ، آتەش ، فعال بر ذكا ، بىوك بر بىلىكى ھۈسى ، ھىچ بر شىئە قىرلاز بىر ئاتەككاراق . اولجە فائىلە ئان دە اوندىن : «كوزەل اولدىنى قەدرەدە ذكىدەر» دىيە مەت ايتىلدى ؛ آتەسى مەرى وولستونە قراقت ، شىللى يە بىوك بر حىرانلق القاء ايدىيوردى . هنوز طانىمەدەنى بو قىزى نەھات كۈرەجەككى دوشۇنچە ايچىندە بىوك بر ھىجان طويدى .

بىختيار اولەيىلەمەسى ، كاشانە طرف طرف يايىلمىش اولدىغى ظن ايتىدىكى اسرار انكىز و خىرخواه قونلرى برچەرەدە تەجىم ايتىرەمەسەنە وابستە ايدى ؛ عشق اونك غەندەدە آتەش بر حىرانى ، ايمانك تام بر سۈرەتدە تەظاھرى ، جىمائى و فەكرى خىطوطاكت بر بىرەنە لىدە و تام بر سۈرەتدە مەزاج اولەسىنى دىكەدى .

مەرى كەلەمىش ويا اونى سقۇط خىيالە اوغراشمىش اولەيدى ، ناكام شىللىنىڭ اطرافىدە اوركەك اوركەك اوچوشان بو حەس ھىچ شەپەسزكە نەھات فائىيە ، بىكەدە ئانە قونەجەدى ؛ فقط مەرى ، اونك بىكەدىكى قەدىن چىقىدى .

ايچە و سولفون يوزىنىڭ خىطوطى تەيز ، صىم صىقى طارانبۇ باغلاشمىش ساجلىرى سارى ، آلىنى يوكسىك ، كەستەنە رەنكەندە كوزلىرىنىڭ باقىشى جەدى و طائىلى ايدى . اوندەكى او ئالمى ذكا ، جىسارت و غرور ھالى شىللى يە درحال ، ھۈمەرك و پلوتاركەك ئىرلىرىنى اوغوركن طويدىنى جوششى طاددىردى . بوچىچىك

كى نازك قىزەدە قەھرىمانچە برشى بولور كىي اولمىشى : قەھرىمانلار قەدىنلەك امتىراجى دە دىيادە اوكا ك زىادە تەئىر ايدىن شىدى .

او كىچىك سى دىكاركن كەندى كەندى «نەجەدەت و نە حساسىت» دىوردى . قىزلىك ، قەدىنلىق لطافتە الاكن بر دىقائىلەك ، آتەش تەجىسس فەكرىسىنى قەتەدە اولدىقلى او لطىف ياشىدە كوزەل و دوشۇنچەلى بر قىز ، اونك نەزەندە اوتەدن برى ك نەفس سەنت ائرى . ھان قولنى اونارنىن اوموزلرە قارداشچە طولامق و او تەشە كوزلىرى شاعرانە بر مەتاقىزىفك ، بر قەھرىمانك آتى كىي ، حەرت انكىز بر سۈرەتدە دىياردن دىيارە اوچە سىلە پارلاق ايسىردى . ھايتە و سەتېروق اونك بو ايدە ئالى آتەجق پەك نەتام اولەرق تەقق ايتىرەمىشى . بر آن اوندە كوزللىكە غەلەك بىلەمەسى ، پەك سۈمەجكى اودلر آھنىكى بولەجەنى امىد ايتىمىشى . فقط ھايتە زمانك مەشكەل امتەئەندە موفىق اولامامىشى . اونك روخەندە جەدەت يوقىدى : فەكرلرە علاقەدار اوليور كىي كوزوكەك ايسەتەدىكى زمان بىلە اونلرە قارشى اولان لاقىدەسىنى ، بوش بوش باقىشلىرى بىللى ايدىردى . ھەمدە ، ەشۋەكار ، ھوائى مەشرىب و قەدىنلر ك كوچوك دىسەلەندە ماھىر بر قەدىندى ؛ شىللىنىڭ آتەشنى سۈندۈرەك ايچون دە بوقەدرى كەلدى ايدى .

بو آلا كوزلى مەرى بر قەلەج كى ايچە و ئىباتكار ايدى . «عەدالت سىياسىيە» مەرىنىڭ تەربىيە سىلە بىرۈمىش بو قىزك فەكرى ، قەدىنلرە بىتون باطلر اعتقادلرەندن قورتۇلمىش كىي ايدى و سىك بر آرتىز فەصاحتى او فەكرەك ظرىف و وضوئە باشقە بىرلەت وىروردى . ھەرقاشام سەكىنەز سەرتەندەكى كوچوك اۇدە يەككى بىر كىن ، شىللى سەتەلرە مەرى يە حىران حىران باقاردى . ايشلىرىنىڭ نەقدىر پرىشان بىر حالەدە اولدىغى آ كەلەتەن و ئانكەتەك بۇدەجەسى ، ياخۇد مەتبوعات قانۇنلرىنى تەقق ايدىن غودوينى دىكار كىي كوزوكور ، فقط كوزلىرى ھەپ او قىزە دۈنەردى .

اۇدە شىللىنى ھان سۈمەجك بىر حالەدە ايدى . بر ايدىن بىر بىتون مەكتۇبلىرىدە كوزەل شاعرلەردن مەت ايدىن قىز قارداشلىرى اونك خولالىرىنى اوپولە سوق ايتىلدى . فقط شىللىنى آ كەلەتەن ايچون سۈيەن سوزلر دائىما حەقىقەتكە پەك دۈنەندە قالدىردى .

مەرى ، اونى علاقەدار ايتىدىكى درحال آ كەلدى . شىللى ھىچ شەكەت ايتىردى اما مەرى ، اونك مەزۇن اولدىغى حەس ايدىيوردى . بر آقشام ايكىسىدە ، مەرى وولستونە قراقتە رەسەمكە بولدىنى اوطەدەلەردى ؛ اوكا كەندى كەلەلەندىن مەت ايتىدى . باباسەنە پىرستىش ايدىردى ، فقط مەسەس غودوينە قارشى بر كىن طويوردى . اونك يوزىدن سەكىنەز سەرتەندەكى اۇدن نەرت ايتىمىشى . كەندىسىنىڭ بىر پارچە جەيە آلتىندە اولدىغى حەس ايتىدىكى يەكەنە ، آتەسەك مەزارى باشى ايدى . ھەركون اوقۇمى و ئامەلە وارمىق ايچون اورايە كىدەردى . پەك مەتەپچ اولان شىللى ، كەندىسىدە برابر كەلەسى ايچون مەسەدە ايسەتەدى .

بۇلەجە بىش سەنە سۈكەرە يەنە ، جەدى و آتەش بىر قىزك يانەدە ، بىر مەزەلەندە اوطۇر يوردى . بىر كە دىھا الەمى جۈمە ، بر قەدىن شەككە كىرەمىشى . فقط ھىيات ! بوسفر شىللى سەرتە دىكەدى . كەندىسىنىڭ اوکا ، ھەشەتە حەكەم بىر قونلە جەذب ايدىلىكىنى حەس ايدىيوردى . او الى طوئەق ، قوسى ايچە و قەسۋورسز اولان او آغرى اوپەك ايسىتوردى ؛ بونى ، كەندى كىي اونك دە آرزو ايتىدىكىنى دوشۇنوردى ؛ فقط كوزلىرىنى بىرلەندىن چۈيەمكە مەجبۇر ايدىلر . اوكا نە تەكلىف ايدەيلىردى ؟ واقعا ازدواج بر مەقۇلەدن ەبارتەدر و مادامكە آرتق سۈمەيور ، اوكا رەيتە مەجبۇر دىكلر . ھايتەتە اصلا بولەن باشقە برشى وعدە ايتەمەشىدى ؛ ذاتا اونك ، بىكەشلى رىيانك مەترەسى اولدىغى ظن ايدىيور و اوكا قارشى و جەدەنى ھىچ بر قەد طويەيوردى . فقط ، قانۇنآ نەكەنەك فەسخەنە امكان اولمادىقەن سۈكەرە مەرى يە نەۋرەيلىردى ؟ و قەتەلە ايلەك مەشوقەسى ايچون ، جەمەت مەمۇم كوزيور . دىيە قبولە جىسارت ايدەمەدىكى بر حالە شىمدى اونك راضى اولماسىنى ايسەتمەك طوغرو اولورمىدى ؟

معمافیه قارشلیق کورن بر عشق ، امیدسزده اولسه ، ینه شهبه دن وروحي يالکزلدن خیرلیدر . مەری یه ، قوردینی عائله نك حقیقی وضعیتینی سویله مکه قرار ویردی . زوج ایله زوجه نك بر برلینه قارشی بسلانکاری عشق ، حال احتضارنده بیله ، خارچك ضربه لرینه قارشی کندینی سکوتدن برزده ایله مدافعه ایدر ، فقط برآن کلیرکه ارکک ، یاره لرینی باشقه برکیمسه یه آچقدن مؤلم بر مسرت طویار . شاللی هاریه تی ، شیمدی ناصل کورپورسه اولیه تصویر ایتدی و ، کندیده فرقنده اوله دن ، وقعه نك حقیقی جریانی دکیشدیره رك اوغرادینی سقوط خیاله ، فکری سبیلر کوستردی . اونک ، شعری حس ایده جك وفلسفه یی آکلیه جق بر حیات آرقداشنه احتیاجی واردی ؛ هاریه ت بونک ایکسندن ده عاجزدی . شاللی لندن قاجیردینی شیثك حقیقی قدرینی نزیلده ، آجی بر ذوق بولیوردی .

مەری یه ، « قرالیچه ماب » ک برنسخه سنی ویردی . او کتاب ، « بوشعرك ملهمه سی » هاریه ته اتخاف اولمشدی . مطبوع اتخافیه نك آلتنه شو جله یی یازدی : « قونت سوبلندورف بر قادیله اولنك اوزره ایدی ؛ فقط اونک یالکز ثروتنه هوس ایدن او قادین ، اونی حبسخانه ده ترك ایتمکه خود بیلکینی اثبات ایتدی . » مەری ، اوطه سنه قاپاندقدن صوکره شو سطرلری علاوه ایتدی : « بو کتاب نیم ایچون مقدسدر ؛ بونی بندن باشقا هیچ بر مخلوق آچیجه جق وین ، بوصورتله ، ایسته دیکیمی یازه بیله جکم . فقط نه یازه جقم ؟ محرری کله لرله افاده ایدیه بیله جکندن چوق فضله سودیکیمی واوندن ، الک عزیز ویکانه عشقمندن بنی هر شیثك آیردیفنی . بر برمرزه وعد ایتدیکمز بوعشق نامه بن سزك اوله مام ، باشقه برینک اوله مام ؛ فقط بن سنک ایم ، صرف سنک ایم ...

سسسز بوسه ایله ، کورونمز باقیشله ،
هرکسه مکتوم تبسم ایله ...

« بن کندیمی سکا حصر ایتدم و بو هبه ، مقدسدر . »

کیمسه نك کورمیدیکی اوباقیشلری ، کیمسه نك آ کلامدینی اوتبسلری غودوین کوروب آ کلامشدی . قیزینک بویله اولی بر آدمه عاشقانه مناسبتلری اونی اندیشه یه دوشوردی . قیزینه تهله کی کوستردی واوندن ، آرتق شاللی ایله کوروستمه مەسنی رجا ایتدی . شاللی یه ده اومالده بر مکتوب یازوب قاریسیله باریشمه سنی توصیه و ، بوعشق احتراصلری سکون بولجه یه قدر سکینزستریته کله مەسنی رجا ایتدی . غودوینک بو یساغی ، خیر خواهانه اولقله برابر ، بلکه بر مدت ده تاخر ایدم جك اولان حادثه لرك درحال باش کوسترتمه سنه بهانه اولدی . مەری یه چیلدیره سی یه کوکل ویرمش اولان شاللی اونی کورمکدن محروم قالنجه ایچنده بولندینی وضعیتدن درحال قورتولغه قرار ویردی . هوغ ایله پیقووک ، بویکی بی طرف شاهدك قطعی ادعایینه رغماً حالا مجرم عدایتدیکی هاریه ته قارشی کندینی قطعاً قباحتی عد ایتیمور و هیچ بر وجدان عذاب طویمیوردی : « اونی علاقه دار ایدن برتک شی واردر : پاره ... بو خصوصده اونک آتیسنی تأمین ایدرم ، اوده حریته قاووشدیفنه پک ممنون اولور . » تصورلرینی بیلدیرمک اوزره اونی لوندره یه دعوت ایتدی . هاریه ت کلدی ، درت آیلق حامله وچوق راحتسز ایدی . قوجه سی اوکا کمال سکون و ملایتله ، آرتق اونندن آیری یاشامغه ، باشقه بر قادیله قاچغه قرار ویردیکینی ، فقط ینه اونک الک خیرخواه دوستی قاله جغنی خبر ویردیکی زمان هاریه ت تهله کیل بر صورتده خسته لاندی .

خسته لنی ائناسنده شالینک کوستردیکی اهتمام ، اونی برقات ده بديخت

برنجی قسک صوکی

قیلیدی ، اوبرآز ایشلیر ایشلیمز ینه اولکی فکرلرندن اصلا دونه دیکینی کوستردی . « قادیله ارککک اتحادی ، ایکی طرفکده سعادتینی تأمین ایتدیکی مدتجه مقدسدر ؛ فقط شری خیر ینه غالب کله که باشلادینی زمان طبیعتی ایله فسح اولمش صاییلیر . ثباتکارلق حد ذاتنده بر مزیت دکلدیر ؛ حتی ، انتخاب ایتدیکمز شیثك اکثریا مهم اولان نقیصه لرینی قبول ایدر ، اولره رغماً ثباتده دوام ایدرسه ک بو ثباتکارلق ، بر نوع ردیته اولور ... »

شاللی اونک اطرافنه بوشفاف و بردورلو قیرلاز چنبرلری کچیردیکه هاریه ت امید ایدم جکی برشی قالدیفنی حس ایدیوردی . وقتیه اوکا قارشی دینی اعتقادلرینی مدافعه یه قالدیشدینی زمان اولدینی کبی بوسفرده کندینک هر طرفدن صیقیشدیرلمش اولدیفنی کوردی . بتون بونلره بر جواب ویرله سی قابل اولدیفنی ، بومدهش المک ، بو خلجانک ، عشق ایله خشینک قاریشیدینی بو حسک ، بتون بونلرک کندیلرینی افاده ایدم جك بر شکل آرادق لرینی بیلوردی و ، اوکونلرده فکر آدها ساکن اولسه ییدی بونی بوله بیلیردی ؛ فقط سویلنمه سی لازم کلن شیثی بردورلو کشف ایدم میوردی . رؤیالرنده کورونمز دیوارلر آره سنده چیرپینشوردی .

سکون بولاق ایچین کندینی ، مەری یه قارشی مدهش اوفکله ره تسلیم ایدیوردی . بتون بونلری یاپان ، شاللی بی قاریسندن چکن او ایدی ؛ او ، شالینک شاعرانه حاللردن خوشلاندیفنی بیلدیکی ایچون ووندن استفاده ایدره ک اونکله برابر کیدوب مزارلقلرده قونوشمشدی . آنه سنک خاطره سنی ، بودسیسه لرینه آلت ایتمشدی .

مەری ده هاریه ته قارشی هیچ بر مرحمت حس ایتیموردی . اونی ، نفرته شایان بر مخلوق اوله رق تصور ایدیوردی . شاللی یه وارمق سعادتته نائل اولوبده اونی مسعود قیله میان بر قادین آنجق خودپرست ، واهی و بیایغی بر انسان اوله بیلیردی . مەری ، شالینک قاریسنه قارشی سخاوت کوستره جکینی ، سنه لک تخصیصاتنک اک بیوک قسمنک هاریه ته ویرله سنی بائقیه تنبیه ایدم جکینی ، اوکا مهم بر ثروت باغیشلایه جغنی بیلوردی و بو ، اونک وجدانی تسکینه کافی ایدی . استخفاف ایله : « پاره یی آله جق ، بو اونک سعادتته یتر » دیوردی .

شاللی بر عصیت بجرانی ایچنده ایدی . اونک قلبنده ، یکدیگرینه ضد بر جوق حسلر بر برلینه قارشی عادتاً عصیان ایتشاردی . هاریه تک اولیه انسانی متأثر ایدم جك و عجمیجه بر طرزده یأسه دوشدیکینی کوردیکه ماضی یی ، اودلبر ماضی یی اونوته میوردی . مەری یه قاووشور قاووشمازده او جدی لطافته پرستش ایدردی . بر قاق ساعتی سکون ایچنده کچیره بیلیمک ایچون کوندن کونه ده فضله مقدارده لاودانوم ایچمکه باشلادی . شیشه یی دوستی پیقوکه کوستروب : « آرتق هیچ یاعدن آیرمیورم » دیدی . صوکره علاوه ایتدی : « سزک صوفولدن ترجمه ایتدیککز شو او چ مصرای هیچ آغزمدن دوشورمیورم :

هیچ دوغماش اولق ، بو او یونی قازانق دیمکدر .
فقط بر کره طوغدقدن صوکره ینه الکابی شی
کلدیکمز یه ، ممکن اولدینی قدر چابوق دونه کدر .

مترجمی : نور الله عطا